

2.- JARDUERA

Aurten iragan diren hilabeteetan, Gipuzkoako ekonomiak okertu egin du, oro har, bere jarduera maila, nahiz eta aurreko ekitaldian baino era apalagoan izan. Industria sektoreak izan du jaitsierarik okerrrena: ahalmen produktiboaren erabilpena %77,5 inguruan ibili da eta eskarien karterak ezkor darrai 2010eko lehen sei hilekoan (-%36,7). Sektoreko biztanleria okupatua, gainera, asko murriztu da, %3,2 jaitsi baita urteko lehen sei hilabeteetan. Bai eraikuntzan eta bai zerbitzuetan, eskura ditugun datuek ere adierazle aurreratuen okertze bat ageri dute, gehienetan negatiboak direlako. Kanpoko sektorea berriro ere indartzen ari da, inportazioen aldetik askoz nabarmenagoa izan bada ere igoera. Honela, esportazioak, 2009 urtean izandako galera handiaren ondoren, gorunzko bidea hartu dute, apalki bada ere (honela, 2009an %22,8ko galera izatetik ekitaldi honetako lehen sei hilekoan %5,0eko hazkundera izatera igaro da). Inportazioek, berriz, sekulako jauzia eman dute, 2009an %31,5 jaistetik 2010eko lehen sei hilekoan %22,9 handiagotu baitira. Azkenik, lan merkatuak oso bilakaera negatiboa du: biztanleria okupatua jaitsi egin da (-%1,5) eta langabetu kopuruak proportzio handiagoan egin du gora (%13,9). Horrela, lehen sei hileko honetan langabezia tasa %7,1koa izan da, 2008-2009 epealdiko goranzko joerak jarraitzen duelarik.

Industri produkzioaren indizeari buruz

2.1. taulan jaso diren urtearteko bariazio tasek –indize hori orokorra izan zein jardueratan banatua izan– erakusten dute hazkunde erritmo iraunkorra izan dela lehen bi ekitaldietan (energiaren adarra kenduta) eta 2008ko ekitaldian ageriko desazelerazioa izan dela, zeina 2009an indartzen joan den eta, oro har, 2010eko lehen zazpi hilabeteetan bere horretan dirauen.

2.- ACTIVIDAD

La economía guipuzcoana, a lo largo de los meses transcurridos del presente año, ha mostrado, en general, un empeoramiento en su nivel de actividad, si bien no tan pronunciado como en el ejercicio previo. El sector industrial ha experimentado el mayor deterioro, con una utilización de la capacidad productiva en torno al 77,5%, la cartera de pedidos sigue siendo pesimista (-36,7% para el primer semestre de 2010) y una importante disminución en la población ocupada en el sector, que minorará un 3,2% en los seis primeros meses del año. Los datos disponibles tanto de la construcción como del sector servicios también reflejan un empeoramiento de los indicadores adelantados, que se muestran, en general, negativos. El sector exterior empieza a recobrar su dinamismo, si bien mucho más acentuado en cuanto a las importaciones se refiere. Así, las exportaciones comienzan a recuperarse de la gran pérdida sufrida en 2009, si bien muy pausadamente (pasamos de una disminución del 22,8% en 2009 a un incremento del 5,0% en el primer semestre del presente ejercicio), mientras que las importaciones crecen mucho más marcadamente en el primer semestre (22,9%), frente a su gran disminución en 2009 (31,5%). Por último, el mercado laboral muestra una evolución muy desfavorable, con una población ocupada que disminuye (-1,5%) y una población parada que ha crecido en mayor proporción (13,9%), la tasa de paro de este primer semestre se eleva al 7,1%, continuando con la tendencia ascendente del periodo 2008-2009.

Las tasas de variación interanual del **Índice de Producción Industrial**, general y desagregado por divisiones de actividad, recogidas en el cuadro 2.1. muestran un ritmo constante de crecimiento de la actividad en los dos primeros ejercicios (con excepción de la rama de energía) y una evidente desaceleración en el ejercicio 2008, que se ve acentuada en 2009 y continúa, en términos generales, en los primeros siete meses de 2010.

Produktzio Orokorraren Indizea 2008 urteaz geroztik hazkunde tasa negatiboak jasotzen ari da. 2006 eta 2007 urteetan hazi ostean (%5,8 eta %6,1, hurrenez hurren), 2008an joera horren inflexio puntu argia izan zuen: %4,1eko tasa negatiboa izan zuen eta 2009an tasa nabarmen okertu zen (-%21,2). 2010eko urtarril-irailan baretu egin da beheranzko joera, nahiz eta oraindik -%0,5eko tasa erregistratu.

Jarduera adarren arabera aztertuta, antzeman daiteke erauzketa industriak gora-behera handienak izan dituela denboraldian. Horrela, 2006an bariazio tasa %12,7koa izanik, 2008an beherako bidea hartzen du eta, bai 2009an, bai 2010eko lehen seihilekoan, hazkunde tasarik okerrenak erakusten ditu (-%22,2 eta -%18,1, hurrenez hurren).

Energiaren adarra, bere aldetik, aldaketa leunagoak pairatu ditu epealdian. Era honetan, 2006an %1,8 hazi ondoren, 2007ko ekitaldian beherazko joera hasi zen (-%0,4) eta 2008 eta 2009an beheranzko joera areagotu bazen (-%4,9 eta -%9,0), nahiz eta gainerako industria adarrena baino jaitsiera nabarmen txikiagoa izan. Aurtengo lehen zazpi hilabeteetan tasa positibo bilakatu da (%3,4), hoberako joera erakutsi duen adar bakarra izanik.

Manufaktura-industrien adarrak Gipuzkoako balio erantsi gordinaren %89,0 inguru hartzen du, eta bere bilakaera asko hurbiltzen zaio indize orokorrak izan duenari: 2006ean %6,1ko hazkundera du, indize orokorra baino hiru dezima portzentual gehiago. 2007an hazkundera areagotu egin zen (%6,7, indize orokorra %6,1 izanik). 2008an urtearteko tasa negatiboa izan da (-%4,0), hau da, indize orokorraren antzekoa (-%4,1); 2009an urtearteko tasa are negatiboagoa bihurtzen da (-%22,2, orokorra -%21,2). Ekitaldi honetan ere urtearteko tasa negatiboa izan da, baina jaitsiera asko moteldu da (-%0,7) lehen zazpi hilabeteetan, indize orokorraren antzera (-%0,5).

El Índice de Producción General, sigue registrando tasas negativas de crecimiento desde 2008. Tras crecer en 2006 (+5,8%) y 2007 (+6,1%), comienza su empeoramiento en 2008, arrojando una tasa negativa del 4,1%, para seguir decreciendo considerablemente en 2009 (-21,2%). De enero a julio de 2010 se observa un estancamiento de esta tendencia a la baja, aunque aún arroja una tasa negativa del 0,5%.

Por ramas de actividad, la industria extractiva es la que más fluctúa a lo largo del periodo, ya que parte de una tasa positiva en 2006 del 12,7%, para comenzar su descenso en 2008 y registrar tanto en 2009 (-22,2%) y el primer semestre de 2010 (-18,1%) las peores tasas de crecimiento.

La rama de energía, por su parte, es la que recoge cambios menos bruscos. Tras crecer 1,8% en 2006, en 2007 comienza una tendencia descendente (-0,4%), que se ve incrementada en el ejercicio 2008 (-4,9%) y más aún en 2009 (-9,0%), si bien se trata de una bajada considerablemente inferior a la de las restantes ramas industriales. En los siete primeros meses de 2010 su tasa se torna positiva (+3,4%), siendo la única rama que muestra signos de recuperación.

La rama de industrias manufactureras, la cual representa alrededor del 89,0% del valor añadido bruto guipuzcoano, es la que muestra una evolución más similar al índice general: en 2006 crece el 6,1% (tres décimas más que el índice general) y crece más en 2007 (6,7%, siendo el índice general 6,1%). En 2008 presenta una tasa interanual negativa del 4,0%, similar a la del índice general (-4,1%) y en 2009 presenta una tasa interanual de -22,2% (frente al -21,2% general). Para los primeros siete meses ve frenada su tendencia descendente y arroja una tasa negativa del -0,7%, similar a la del índice general (-0,5%).

2.1. taula.- Industriaren adierazleak (bariazio tasak %tan)
Cuadro 2.1.- Indicadores de la Industria (tasas de variación en %)

KONTZEPTUAK / CONCEPTOS	2006	2007	2008	2009	2010 (*)
IPI orokorra / IPI General	5,8	6,1	-4,1	-21,2	-0,5
IPI, indus. erauzl.ak/IPI Ind.extractivas	12,7	4,4	-1,5	-22,2	-18,1
IPI, manif.ind. / IPI Ind.Manuf	6,1	6,7	-4,0	-22,2	-0,7
IPI, energia / IPI Energía	1,8	-0,4	-4,9	-9,0	3,4

(*) Urtariletik uztailera bitarteko bariazioa / Variación desde enero hasta julio

Iturria: EUSTAT eta guk osatutakoa / Fuente: EUSTAT y elaboración propia

Oharra: txosten honetako tauletan, besterik esaten ez bada, bariazio tasak urteko batez bestekoen gainean kalkulatu dira. Salbuespena 2010. urtearekin egin da: izan ere, honetan aldagai bakoitzerako hartu den informazioa denbora tarteari buruzkoa da.

Nota: En los cuadros de este informe, si no se indica lo contrario, las tasas de variación están calculadas sobre medias anuales salvo en 2010 en el que se considera el periodo del que dispone la información para cada variable.

2.2 taula. - Industria jardueraren adierazleak. Enpresarien iritziak
Cuadro 2.2.- Indicadores de Actividad Industrial. Opiniones Empresariales

KONTZEPTUAK / CONCEPTOS	2006	2007	2008	2009	2010
Ahalm. produk.erabilera / Utiliz. cap. productiva(1)	88,0	89,0	84,0	73,3	77,5 (I sem.)
Inbertsio ondasunak / Bienes de Inversión (1)	92,8	93,5	89,8	80,5	81,0 (I sem.)
Tarteko ondasunak / Bienes Intermedios (1)	87,3	87,8	81,8	69,5	78,0 (I sem.)
Kontsumo ondasunak / Bienes de Consumo (1)	85,5	85,8	82,5	73,5	78,5 (I sem.)
Eskarien kartera / Cartera de Pedidos (2)	1,3	2,0	-26,7	-58,3	-36,7 (I sem.)
Biztanleria okupatua/ Población ocupada	3,4	-0,6	-0,2	-10,3	-3,2 (I sem.)

(1) Ehunekoetan ahalmen produktibo osoari dagokionez.

En tanto por cien respecto a la capacidad productiva total.

(2) Eskarien kartera handia dutela eta eskarien kartera txikia dutela dioten enpresen arteko aldea.

Diferencia entre el porcentaje de empresas que dicen tener un nivel elevado de cartera de pedidos y el de las que señalan un nivel reducido.

Iturria: Gipuzkoako Merkataritza Ganbera / Fuente: Cámara de Comercio de Gipuzkoa.

Gipuzkoako Merkataritza, Industria eta Nabigazio Ganberak prestatutako **iritzi enpresarialen inkesta kualitatiboak** industria osoaren ahalmen produktiboaren erabilpena biltzen du. 2007. urtera arte, ahalmen produktiboa %86tik gora zegoen, eta joera horrek iraun ez ezik hobera ere egiten zuen apurka-apurka: %88,0 2006an eta %89,0 2007an. 2008ko ekitaldian, goranzko joera amaitu zen eta ahalmena %84,0ra jaitsi zen. Portzentaje hori gogor murriztu zen 2009an, %73,3 jaitsiz. Aurtengo lehen seihilekoan suspertze bat nabaritu da eta %77,5ra igo da.

Ondasun moten arabera, **inbertsio ondasunak** dira aipagarrienak, erabilpen portzentaje handiena baitute. Gora egin zuten horiek ere pixkanaka-pixkanaka 2007ra arte: puntu t'erdi hobetu ziren 2006an eta 2007an,

La encuesta cualitativa de opiniones empresariales elaborada por la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Gipuzkoa recoge la utilización de la capacidad productiva para el conjunto de la industria. Hasta el año 2007, la capacidad está por encima del 86% y se observa una tendencia estable al alza (88,0% en 2006 y 89,0% en 2007). En el ejercicio 2008 esta tendencia ascendente se rompe y la capacidad disminuye al 84,0%. Este porcentaje empeora drásticamente en 2009, situándose en un 73,3%. En el primer semestre del presente año comienza su recuperación y se sitúa en un 77,5%.

Por tipos de bienes, destacan los **bienes de inversión** por tener el mayor porcentaje de utilización. Estos bienes también recogen un aumento paulatino hasta el ejercicio 2007: mejoran en punto y medio en 2006 y en 2007

zazpi dezima portzentual gehituta, erabilpen portzentajea %93,5era iritsi zen. 2008ko ekitaldian, joera aldatu zen eta erabilpen maila %89,8koa izan zen. Indize orokorrarekin gertatu bezala, 2009an bere balio minimoa erregistratzen du, %80,5, hain zuzen ere, baina lehenengoaren aldean, apenas errekuperatzen da aurtengo lehen seihilekoan (%81,0). **Tarteko ondasunek** izan dute denboraldiko joera okerreana, aurrekoek ez bezala, izan ere, hauek jaso baitituzte 2008az geroztik produkzio ahalmenaren erabilpen-tasarik baxuenak: 2008an %81,8koa da eta, batez ere, 2009an %69,5era murriztu da erabilpena. 2010eko lehen seihilekoan nabarmen hobetu da datu hau (%78,0), baina guztien artean okerreana da oraindik ere. **Kontsumo ondasunak** epealdi hasieran tasarik baxuenarekin abiatzen dira (%85,5), 2007an %85,8raino egiten dute hobera; 2008an hiru puntu eta hiru dezima portzentual jaitsi ziren (%82,5) eta lur jotzen dute 2009an (%73,5). Azkenik, aurtengo lehen sei hilabeteetan bost puntu portzentual irabazi ditu, %78,5ra igoaz.

Eskarien kartera mailari buruz enpresariak adierazitako iritziak beherazko joera erakusten du 2008az geroztik. 2006an (%1,3) eta 2007an (%2,0) positiboak izan baziren ere, 2008an guztiz aldatu zen, enpresarien espektatibak nabarmen okertu baitziren eta inkestatutakoen %26,7k uste baino emaitza okerragoak izanik. 2009an espektatiba txarrak bikoiztu egin ziren (-%58,3) eta emaitza negatiboak jaso dira aurtengo lehen seihilekoan ere, inkestatutakoen %36,7k uste baino emaitza okerragoa izan baitu.

Sektoreko biztanleria okupatuak beheranzko joera garbia erakusten du denboraldian, lehen ekitaldiko igoera isolatuaz gain. Horrela, 2006an bakarrik hazi zen (%3,4), eta 2007az geroztik atzera egiten du, 2009an galera handiena erregistratuz (-%10,3) eta aurtengo lehen seihilekoan ere jaitsierari eutsi dio.

Eraikuntzaren adierazleek oso bilakaera desberdina dute 2008ra arte: sektoreko biztanleria okupatuak hazkunde tasa positiboak ditu, alde batetik eta, bestetik,

aumentan en siete décimas porcentuales alcanzando un porcentaje de utilización del 93,5%. En el ejercicio 2008 la tendencia cambia y la utilización es del 89,8%. Al igual que el índice general, alcanza su mínimo en 2009, siendo el 80,5%, pero, a diferencia de éste, apenas se recupera en el primer semestre de 2010 (81,0%). Los **bienes intermedios**, a diferencia de los anteriores, son los peor parados en el periodo, ya que recogen las peores tasas de utilización de capacidad productiva a partir de 2008 (81,8%) y, sobre todo, en 2009, con tan sólo un 69,5% de utilización. En el primer semestre de 2010 mejora considerablemente este dato hasta un 78,0%, pero sigue siendo el menor de todos. Los **bienes de consumo** parten de la tasa de utilización de la capacidad productiva más baja al inicio del periodo (85,5% en 2006), en 2007 se sitúan en el 85,8%, tasa empeorada en tres puntos y tres décimas porcentuales en 2008 (82,5%) y tocan fondo en 2009 (73,5%), para recuperar 5 puntos porcentuales en el primer semestre de este año, al situarse en el 78,5%.

El nivel de la cartera de pedidos manifestado por los empresarios refleja una tendencia descendente a partir de 2008. Si bien fue positiva en 2006 (1,3%) y en 2007 (2,0%), la tendencia se vió truncada en el ejercicio 2008 al empeorar notablemente las expectativas empresariales, obteniendo un resultado peor de lo esperado el 26,7% de los encuestados. Este empeoramiento se multiplicó en 2009 (-58,3%) y continúa en el primer semestre de este año, en el que el 36,7% de los encuestados ha obtenido un resultado peor de lo esperado.

La **población ocupada** en el sector muestra una clara tendencia a la baja en el periodo, tras una única subida en el primer ejercicio. Así, crece tan sólo en el año 2006 (3,4%) y comienza un ciclo regresivo a partir de 2007, el cual registra la mayor pérdida en 2009 (-10,3%), para seguir bajando en el primer semestre de 2010.

Los indicadores disponibles de **la construcción** presentan una evolución muy dispar hasta 2008 con tasas de crecimiento positivo de la población ocupada del sector,

adierazle aurreratuek okerrera egin dute. 2009 geroztik, adierazle guztiek beheranzko joera erakusten dute, sektorean dagoen krisi gogorrarekin bat eginik.

Jardueraren adierazle aurreratuak, hau da, Euskal Herriko Arkitektoen Elkargoak bisatutako proiektuei dagokien **etxebizitza kopuruak**, beherako joera nabarmena erakusten du aztergai dugun denbora tartean. 2006an bisatutako etxebizitza kopuruak igoera nabarmena (+%32,7) izan bazuen ere, 2007an zertxobait jaitsi zen (-%3,9). 2008an murrizpena nabarmen areagotu zen (-%36,9) eta 2009an beherako bideari jarraitu zion (-%12,4). 2010ean jaitsiera izugarria mantentzen da, bai lehen hiruhilekoan (-%29,0), bai bigarrenean ere (-%60,3).

por un lado, que se ve contrarrestada por el empeoramiento en los indicadores adelantados. Ya a partir de 2009, los dos indicadores muestran tendencia a la baja, coincidiendo con la fuerte crisis en el sector.

El indicador adelantado de la actividad, el **número de las viviendas** correspondientes a proyectos visados por el Colegio Vasco Navarro de Arquitectos, presenta una fuerte tendencia a la baja a lo largo del periodo recogido. Si bien registra un aumento significativo del número de viviendas visadas en 2006 (+32,7%), comienza a descender ligeramente en 2007 (-3,9%). En 2008 este descenso se dispara (-36,9%) y continúa su camino descendente en 2009 (-12,4%). Ya en 2010, el número de viviendas visadas sigue con su descenso vertiginoso, tanto en el primer trimestre (-29,0%) como, sobre todo, en el segundo (60,3%).

2.3. taula. Eraikuntzaren adierazleak (bariazio tasak %-tan)
Cuadro 2.3.- Indicadores de Construcción (tasa de variación en %)

KONTZEPTUAK / CONCEPTOS	2006	2007	2008	2009	2010
Etxebizitza bisatuak / Viviendas visadas	32,7	-3,9	-36,9	-12,4	-47,8(I sem)
Biztaleria okupatua / Población ocupada	-8,7	7,5	4,1	-10,4	-6,7(I sem)

Iturriak: Euskal Herriko Arkitektoen Elkargoa eta EUSTAT / Fuente: Colegio Vasco Navarro de Arquitectos y EUSTAT

Sektoreko **biztanleria okupatuak** ere beheranzko joera garbia du epealdiaren amaieran. Horrela, 2007an eta 2008an hazkunda izan ondoren, 2009an tasa negatiboa erakutsi zuen (-%10,4) eta 2010eko lehen seiuhilekoan ere beheraka egin du. Urteko lehen bi hiruhilekoetan eman da biztanleria okupatuaren jaitsiera, baina era oso desberdinean: lehen hiruhilekoan %0,1 soilik jaitsi den bitartean, bigarrenean %12,8ra iritsi da murrizpena.

Zerbitzuen sektorean, ordea, biztanleria okupatuak joera positiboagoa du: 2006 eta 2007an hazkunde erritmoa motela izan zen (%2,5 eta %1,1, hurrenez hurren). 2008an joera aldatu zen, eta negatiboa izan zen (-%0,5), 2009an ezer gutxi hazteko (%0,1). 2010eko lehen seiuhilekoan ere %0,4ko jaitsiera eman da, bigarren hiruhilekoan emandako beherakadatik, batik bat.

La **población ocupada** en el sector también recoge una clara tendencia a la baja hacia el final del periodo. Así, tras crecer en 2007 y 2008, presenta una tasa negativa en 2009 (-10,4%) y sigue en descenso en el primer semestre de 2010 (-6,7%). Los dos primeros trimestres de 2010 presentan una bajada en la población ocupada en la construcción, aunque de manera muy diferenciada: así, en el primer trimestre baja sólo un 0,1%, pero en el segundo se dispara el descenso hasta un 12,8%.

En el sector servicios, la **población ocupada**, en cambio, muestra una tendencia más positiva: en 2006 y 2007 presenta tasas de crecimiento moderadas (2,5% y 1,1%, respectivamente). En 2008 cambia de tendencia y se torna negativa (-0,5%), para recuperarse ligeramente en 2009 (+0,1%). El primer semestre de 2010 arroja una tasa negativa del 0,4%, influenciada principalmente por el descenso producido en el segundo trimestre (-1,0%).

Denboraldiko lehen bi urteetan **hoteleko gau-egonaldiak** hazkunde tasa positiboak dituzte, baina 2008an behera etorri ziren. 2009az geroztik, goranzko joera berreskuratu dute, 2010eko lehen zortzi hilabeteetan mantendu dena. Horrela, 2006an %8,9 hazi zen eta 2007an %1,9raino mantsotu zen. 2008an %4,7 murriztu zen, baina 2009ko bigarren hiruhilekoaz geroztik berriz suspertu ziren, nahiz arinki izan (%0,5). 2010eko lehen zortzi hilabeteetan goranzko joera nabarmena agerida (%8,3koa), lehen hiruhilekoan %10,6 eta bigarreanean %7,6 handitu zirenalik.

Las pernoctaciones hoteleras presentaron tasas positivas de crecimiento durante los dos primeros años del periodo, tras lo cual experimentan una bajada en 2008. A partir de 2009, recuperan su tendencia alcista, la cual se mantiene en los ocho primeros meses de 2010. Así, crece el 8,9% en 2006 y se modera hasta el 1,9% en 2007. En 2008 desciende el 4,7%, para volver a crecer ligeramente en 2009 (0,5%) a partir del segundo trimestre. En los ocho primeros meses de 2010 se observa una marcada tendencia alcista (8,3%), con un crecimiento en el primer trimestre del 10,6% y del 7,6% en el segundo.

2.4. taula.- Zerbitzuen adierazleak (bariazio tasa %-tan)
Cuadro 2.4.- Indicadores de Servicios. (tasa de variación en %)

KONTZEPTUAK / CONCEPTOS	2006	2007	2008	2009	2010
Hoteletako gau-egonaldiak / Pernoctaciones hoteleras	8,9	1,9	-4,7	0,5	8,3 (1)
Bidaiarien aire garraioa / Tráfico aéreo pasajeros	19,9	27,0	-13,6	-22,0	-11,3 (1)
Merkantzien itsas garraioa / Tráfico marít. mercancías	1,6	-7,8	-5,9	-26,6	14,9 (1)
Biztanleria okupatua/ Población ocupada	2,5	1,1	-0,5	0,1	-0,4 (2)

(1) Urtarriletik abuztura bitarteko bariazioa / Variación desde enero hasta agosto

(2) Urtarriletik ekainera bitarteko bariazioa / Variación desde enero hasta junio

Iturriak: Pasaiaiko Portuko Agintaritzza, Hondarribiko Aireportua eta EUSTAT. / Fuentes: Junta del Puerto de Pasaia, Aeropuerto de Hondarribia y EUSTAT.

Bidaiarien aire bidezko trafikoa gorantz joan da denboraldian zehar, 2008. urtera arte. 2006 eta 2007an sekulako hazkundera ukan zuen hegazkin kopurua ugaldutzelako eta destino berriak eskaini zirelako: +%19,9 eta +%27,0 hurrenez hurren. 2008an, ostera, %13,6ko tasa negatiboa izan zen eta 2009an are okerragoa (-%22,0). Era berean, aurtengo lehen zortzi hilabeteetan beherako bidea jarraitu du, bigarren hiruhilekotik aurrera jaitsiera zertxobait moteldu dela dirudien arren (-%10,4).

El tráfico aéreo de pasajeros ha presentado una tendencia positiva hasta llegar a 2008, año a partir del cual se torna en negativa. En 2006 y 2007 crece espectacularmente, gracias al incremento del número de naves y de nuevos destinos: +19,9% y +27,0%, respectivamente. Pero en 2008 arroja una tasa negativa del 13,6% y en 2009 baja un 22,0%. De enero a agosto de 2010 la tendencia sigue siendo negativa, si bien parece que se modera el ritmo de decrecimiento a partir del segundo trimestre (-10,4%).

Pasaiaiko Portuko **merkantzien itsas trafikoaren jarduera** jaitsi egin da denboraldi osoan, nahiz eta 2009ko laugarren hiruhilekotik aurrera joera aldatu den, aurtengo zortzi hilabeteetan jarraitzeko. 2006an tasa positiboarekin hasi arren (%1,6), 2007an egoera ez zen mantendu eta denboraldiko tasarik eskasena izan zen (-%7,8). 2008an galera mantsotu zen (-%5,9), baina 2009an lurjo zuen (-%26,6). 2010ean, berriz, hobekuntza

El tráfico marítimo de mercancías del Puerto de Pasajes, presenta un descenso en su actividad durante todo el periodo, si bien esta tendencia cambia a partir del cuarto trimestre de 2009 y continúa en los primeros ocho meses del presente ejercicio. En 2006 partimos de una tasa positiva del 1,6%, situación que no se mantiene en los tres siguientes ejercicios: en 2007 desciende un 7,8%, en 2008 se modera la pérdida (-5,9%) y en 2009 se desploma (-

nabaria eman da, epealdi hasierako suspertze joera berreskuratuz, eta bai lehen hiruhilekoan (%16,3), bai bigarreanean %29,9, igoera sendoak izan ditu.

26,6%). Ya en 2010, se recupera la tendencia alcista de inicios del periodo y crece un 16,3% en el primer trimestre y un 29,9% en el segundo.